



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ



ΚΑΙΝΟΤΟΜΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ

« Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ ΣΤΑ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ »

Αθήνα, 27 Μαΐου 2016

Μικρό αμφιθέατρο ΕΚΔΔΑ

Παρασκευή, 27 Μαΐου 2016

08:30-09.00

Προσέλευση συμμετεχόντων/ουσών

Χαιρετισμός:

Ιφιγένεια Καμτσίδου, Πρόεδρος του Εθνικού Κέντρου Δημόσιας Διοίκησης και Αυτοδιοίκησης (ΕΚΔΔΑ), Αν. Καθηγήτρια Συνταγματικού Δικαίου, Α.Π.Θ

09:00 – 09:30

Έναρξη εργασιών Καινοτόμου Εργαστηρίου

*Μαρία Γκασούκα, Αντιπρόεδρος του Εθνικού Κέντρου Δημόσιας Διοίκησης και Αυτοδιοίκησης (ΕΚΔΔΑ) και Διευθύντρια Ινστιτούτου Επιμόρφωσης (ΙΝΕΠ)
Αν. Καθηγήτρια Πανεπιστημίου Αιγαίου*

09:30 – 12:00

Ολομέλεια

Συντονισμός:

Αγγελική Μπουρμπούλη, Υπεύθυνη Σπουδών και Έρευνας του Εθνικού Κέντρου Δημόσιας Διοίκησης και Αυτοδιοίκησης (ΕΚΔΔΑ)

Κεντρικές Ομιλίες

09:30 – 10:00

«Η ελληνική Γλώσσα στην Ε.Ε.: προκλήσεις και διακυβεύματα»

Αναστάσιος Αναγνώστου, Προϊστάμενος της Μονάδας του ελληνόφωνου τμήματος της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με έδρα τις Βρυξέλλες.

10:00 – 10:30

«Διασφάλιση και Έλεγχος Ποιότητας των Μεταφράσεων στην Ελληνική Γλώσσα στην Ε.Ε.»

Γιώργος Μαθιουδάκης, Προϊστάμενος της Μονάδας του ελληνόφωνου τμήματος της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με έδρα το Λουξεμβούργο.

10:30 – 11:00

«Το Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας»

Παναγιώτης Αλεβαντής, Υπεύθυνος του Γραφείου Αθηνών της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

11:00 – 11:30

«Ένταξη της Ισότητας των Φύλων στη Γλώσσα των Διοικητικών Εγγράφων»

Μαρία Γκασούκα, Αν. Καθηγήτρια Πανεπιστημίου Αιγαίου.

11:30 – 12:00

«Η Γλώσσα της Δημόσιας Διοίκησης»

Μαριάννα Καρά, Μεταφράστρια-Μεταφρασεολόγος Ιονίου Πανεπιστημίου, μέλος της συντονιστικής επιτροπής του Ελληνικού Δικτύου Ορολογίας, στέλεχος του Υπουργείου Δικαιοσύνης.

12:00-12.30

ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ ΚΑΦΕ

ΟΜΑΔΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙΝΟΤΟΜΟΥ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΥ

(Αίθουσες 109 και 223)

12:30-14:30

Παράλληλες συνεδριάσεις 2 Ομάδων Εργασίας με αντικείμενο την ανταλλαγή απόψεων και τη διατύπωση παρατηρήσεων και προτάσεων

1^η Ομάδα Εργασίας: Ποιότητα κειμένων της ελληνικής και της ενωσιακής διοίκησης: προβλήματα και δυνατότητες συνεργασίας (Αίθουσα 108 α' όροφος)

Συντονισμός: *Γιώργος Μαθιουδάκης*, Προϊστάμενος της Μονάδας του ελληνόφωνου τμήματος της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με έδρα το Λουξεμβούργο

Δρ. Σαββατού Τσολακίδου, Αναπληρώτρια Διευθύντρια Ινστιτούτου Επιμόρφωσης (ΕΚΔΔΑ)

2^η Ομάδα Εργασίας: *Παραγωγή και Τυποποίηση Ορολογίας στην Ελληνική και Ενωσιακή Δημόσια Διοίκηση (Αίθουσα 109 α' όροφος)*

Συντονισμός: *Παναγιώτης Αλεβαντής*, Υπεύθυνος του Γραφείου Αθηνών της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Σπυριδούλα Βαρτελάτου, Υπεύθυνη Προγραμμάτων ΙΝΕΠ (ΕΚΔΔΑ)

14:30-15.30

ΕΛΑΦΡΥ ΓΕΥΜΑ

15:30 – 16:30

**Παρουσίαση των Αποτελεσμάτων των Εργασιών
Συζήτηση - Συμπεράσματα**

Κλείσιμο Εργασιών

Γκασούκα Μαρία, Αντιπρόεδρος ΕΚΔΔΑ και Διευθύντρια ΙΝΕΠ